

**ACTA DE RECOMENDACIÓN**

**“Capacitación en Inglés instrumental para Instituciones Culturales”**

**Licitación N° 4434-3-L117**

En Concepción a 18 de Agosto del año 2017, los abajo firmantes, funcionarios del Museo de Historia Natural de Concepción, constituido como Comité de Recomendación en la licitación pública convocada con el ID 4434-3-L117, y conforme a lo dispuesto en el artículo 10 de la ley 19.886 y el artículo 41° del D.S. N° 250/2004, de Hacienda; ha procedido a realizar las siguientes acciones:

Se revisa la documentación presentada por los oferentes y se propone lo siguiente:

1.- Seleccionar las ofertas presentadas por los oferentes que a continuación se señalan, por cuanto cumplieron con los requisitos solicitados en el proceso de adquisición:

- RICARDO ANTONIO VALDERRAMA BASTIA, RUT N° 16.140.710-0
- SERVICIOS CRISTINA ANDREA SUAREZ FERRADA E.I.R.L., RUT N° 76.417.143-8
- GLOBAL TRANSLATION SPA, RUT N° 76.506.997-1
- TRAINSMART CHILE LIMITADA, RUT N° 76.585.554-3

OFERENTES	Oferta Económica	Oferta Técnica 65%				Cumplimiento Requisitos Formales	Puntaje Total Ponderado
		Perfil Profesional del Relator	Experiencia del oferente	Metodología: Requerimiento Técnico metodológico	Sustentabilidad		
	<b>28%</b>	<b>20%</b>	<b>20%</b>	<b>25%</b>	<b>3%</b>	<b>4%</b>	<b>100%</b>
Ricardo Antonio Valderrama Bastia	28	10	7	5	0	4	<b>54</b>
Servicios Cristina Andrea Suarez Ferrada E.I.R.L.	22.4	18	18	20	0	4	<b>82.4</b>
Global Translation SPA	22.4	10	20	20	0	4	<b>76.4</b>
Trainsmart Chile Limitada	26.35	10	13	25	0	2	<b>76.35</b>

Posteriormente a la apertura, se procede a evaluar las ofertas recibidas, de acuerdo a la tabla indicada en las bases de licitación:

### **Oferta económica: 28%**

Se evaluó según bases: **POE: (28%) x (OEB/OEE)**

La oferta económica de Ricardo Antonio Valderrama Bastia, es de \$800.000, Exenta de IVA y obtuvo un **28%**.

La oferta económica de Servicios Cristina Andrea Suarez Ferrada E.I.R.L., es de \$1.000.000, Exenta de IVA y obtuvo un **22.4%**.

La oferta económica de Global Translation SPA, es de \$1.000.000, Exenta de IVA y obtuvo un **22.4%**.

La oferta económica de Transmart Chile Limitada, es de \$850.000, Exenta de IVA y obtuvo un **26.35%**.

### **Oferta Técnica: 65%**

#### **a) Perfil Profesional (relator) (20%)**

Ricardo Antonio Valderrama Bastia, con formación de postgrado/pos título en traducción o pedagogía en inglés, sin cursos ni participación en talleres Cultura y Patrimonio, por tanto obtiene un puntaje de **10%**.

Servicios Cristina Andrea Suarez Ferrada E.I.R.L., con formación de pregrado en traducción o pedagogía en inglés, participación de cinco y mas cursos en talleres Cultura y Patrimonio, por tanto obtiene un puntaje de **18%**.

Global Translation SPA, con formación de postgrado/pos título en traducción o pedagogía en inglés, sin cursos ni participación en talleres Cultura y Patrimonio, por tanto obtiene un puntaje de **10%**.

Transmart Chile Limitada, con formación de postgrado/pos título en traducción o pedagogía en inglés, sin cursos ni participación en talleres Cultura y Patrimonio, por tanto obtiene un puntaje de **10%**.

#### **b) Experiencia de los Oferentes (relator) (10%)**

Ricardo Antonio Valderrama Bastia, prestación de servicio de docencia o traducción siete servicios, sin servicios como guía turístico bilingüe, por tanto obtiene un puntaje de **7%**.

Servicios Cristina Andrea Suarez Ferrada E.I.R.L., prestación de servicio de docencia o traducción más de diez servicios, cuatro servicios como guía turístico bilingüe, por tanto obtiene un puntaje de **18%**.

Global Translation SPA, prestación de servicio de docencia o traducción más de diez servicios, más de cinco servicios como guía turístico bilingüe, por tanto obtiene un puntaje de **20%**.

Transmart Chile Limitada, prestación de servicio de docencia o traducción cinco servicios, más de cinco servicios como guía turístico bilingüe, por tanto obtiene un puntaje de **13%**.

**c) Metodología, requerimiento técnico metodológico (25%)**

Ricardo Antonio Valderrama Bastia, se ajusta a contenidos propuestos de las bases mínimos, su metodología no se ajusta, por tanto obtiene un puntaje de **5%**.

Servicios Cristina Andrea Suarez Ferrada E.I.R.L., se ajusta a contenidos propuestos de las bases mínimos, respecto a lo solicitado en la metodología se ajusta a lo requerido de las Bases Técnicas, por tanto obtiene un puntaje de **20%**.

Global Translation SPA, se ajusta a contenidos propuestos de las bases mínimos, respecto a lo solicitado en la metodología se ajusta a lo requerido de las Bases Técnicas, por tanto obtiene un puntaje de **20%**.

Transmart Chile Limitada, se ajusta a contenidos propuestos de las bases, respecto a lo solicitado en la metodología se ajusta a lo requerido de las Bases Técnicas, por tanto obtiene un puntaje de **25%**.

**d) Sustentabilidad (3%)**

Ricardo Antonio Valderrama Bastia, no acredita tener contratado a personal con discapacidad, por tanto obtiene un puntaje de **0%**.

Servicios Cristina Andrea Suarez Ferrada E.I.R.L., no acredita tener contratado a personal con discapacidad, por tanto obtiene un puntaje de **0%**.

Global Translation SPA, no acredita tener contratado a personal con discapacidad, por tanto obtiene un puntaje de **0%**.

Transmart Chile Limitada, no acredita tener contratado a personal con discapacidad, por tanto obtiene un puntaje de **0%**.

**Cumplimiento Requisitos Formales: 4%**

Ricardo Antonio Valderrama Bastia, cumple con la totalidad de los antecedentes Técnico y Legales, solicitados según las Bases de la Licitación, por lo tanto obtiene **4%**.

Servicios Cristina Andrea Suarez Ferrada E.I.R.L., cumple con la totalidad de los antecedentes Técnico y Legales, solicitados según las Bases de la Licitación, por lo tanto obtiene **4%**.

Global Translation SPA, cumple con la totalidad de los antecedentes Técnico y Legales, solicitados según las Bases de la Licitación, por lo tanto obtiene **4%**.

Transmart Chile Limitada, entrega documentación técnica de las bases en un plazo adicional, cumple con requisitos formales solicitados en las bases en el plazo establecido, por lo tanto obtiene **2%**.

**Recomendación:**

Realizada la evaluación de antecedentes de los oferentes, la comisión de evaluación propone Adjudicar esta licitación a **Servicios Cristina Andrea Suarez Ferrada E.I.R.L., RUT N° 76.417.143-8**, porque cumplió con lo establecido en las bases administrativas y técnicas, y obtuvo un puntaje ponderado conforme a los criterios de evaluación establecidos en la licitación de un **82.4%**.

Roxana Torres Rossel  
Curadora  
Museo Historia Natural de Concepción

Ruth Elgueta Villanueva  
Encargada Área Educativa  
Museo Historia Natural de Concepción

José Valderrama Carrasco  
Encargado de Presupuesto  
Museo Historia Natural de Concepción

Maipú 2359, Concepción, Chile

Tel: +56 412 310 932

[www.museodehistorianaturaldeconcepcion.cl](http://www.museodehistorianaturaldeconcepcion.cl)

